



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 16 повестки дня: Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	681

Председатель: г-н Исмаил Т. КИТТАНИ (Ирак).

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначение Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится письмо Председателя Совета Безопасности от 11 декабря 1981 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи [A/36/820]. В нем говорится следующее:

«Имею честь информировать Вас, что Совет Безопасности на своем 2312-м заседании, проходившем при закрытых дверях 11 декабря 1981 года, единогласно принял резолюцию 494 (1981) относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В резолюции говорится следующее:

”Совет Безопасности,

рассмотрев вопрос о рекомендации относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Хавьера Переса де Куэльяра Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на срок с 1 января 1982 года по 31 декабря 1986 года“».

2. В связи с этой рекомендацией Совета Безопасности Генеральная Ассамблея рассматривает проект резолюции, содержащийся в документе A/36/L.56, единственном документе, который рассматривается Ассамблеей и по которому необходимо принять решение.

3. Учитывая единственную рекомендацию Совета Безопасности и пожелание, выраженное многими делегациями, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/36/L.56 путем аккламации?

Проект резолюции принимается путем аккламации (резолюция 36/137).

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Имею честь объявить, что г-н Хавьер Перес де Куэльяр назначается путем аккламации Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на срок, начинающийся 1 января 1982 года и истекающий 31 декабря 1986 года.

Председатель Совета Безопасности, Председатель Экономического и Социального Совета, Председатель Совета по Опеке, Заместитель председателя Генеральной Ассамблеи и председатели главных комитетов занимают места в президиуме. Начальник Протокольного отдела г-н Али И. Теймур сопровождает г-на Переса де Куэльяра в президиум.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Имею честь официально информировать г-на Переса де Куэльяра, что Генеральная Ассамблея назначает его Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на срок, начинающийся 1 января 1982 года и истекающий 31 декабря 1986 года.

6. Прошу г-на Переса де Куэльяра повторить за мной присягу.

7. Г-н ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (говорит по-английски): Я, Хавьер Перес де Куэльяр, торжественно обязуюсь выполнять, соблюдая полную лояльность, благоразумие и долг, функции, возложенные на меня как на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, выполнять эти функции и действовать только в интересах Организации Объединенных Наций, и не стремиться к получению или получать инструкции при исполнении мною своих обязанностей от какого-либо правительства или других органов, не являющихся частью Организации.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я уверен, что искренне поздравляя избранного Генерального секретаря, я выступаю от имени всех членов Генеральной Ассамблеи. Мы горячо приветствуем его и заверяем, что будем оказывать ему содействие и полную поддержку. Мы желаем ему плодотворной деятельности в течение всего срока полномочий и больших успехов в его будущих усилиях в интересах международного сообщества. Пусть же Организация Объединенных Наций под его руководством продвигается вперед по пути превращения ее в центр для согласования действий, как это предусматривается Уставом.

9. А теперь предоставляю слово г-ну Пересу де Куэльяру.

10. Г-н ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я крайне польщен и тронут вашими теплыми словами приветствия.

11. Г-н Председатель и уважаемые делегаты, оказанное мне доверие наполняет меня чувством благодарности. Я признателен Председателю и членам Совета Безопасности за то, что они рекомендовали избрать меня на этот высокий пост. Я признателен также Генеральной Ассамблее за единодушное одобрение этой рекомендации. Как и все члены Организации Объединенных Наций, я отлично понимаю, что назначение, которого я удостоен, является выражением ее единодушной поддержки. Она есть и в конечном итоге будет моей главной опорой. Я отдаю себе полный отчет в том, что возложенная на меня задача является уникальной по своему характеру, сложности и значению. Для выполнения обязанностей, которые вытекают из этой задачи, я обязуюсь перед вами отдать все силы и быть абсолютно беспристрастным.

12. Я сознаю также, что мое назначение на этот пост является признанием важной роли, которую играют страны Африки, Латинской Америки и Азии в коллективной борьбе за осуществление целей и задач, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Учитывая, что Организация Объединенных Наций почти достигла универсальности, одним из важнейших условий укрепления мира, справедливости и прогресса во всем мире, по моему убеждению, является практическая необходимость согласования чаяний большинства человечества и требований стабильности и равновесия.

13. Мое выступление не является предвыборной речью, поскольку я уже избран вами. Поэтому я не собираюсь излагать вам какую-либо программу или делать какие-либо обещания: это противоречило бы сути тех обязанностей, которые мне придется исполнять. Генеральная Ассамблея, сессия которой завершается, рассмотрела находящиеся в ее ведении важные проблемы — разоружение, экономические и социальные вопросы, в том числе проблему прав человека, существование остатков колониализма, а также развитие международного права. Я буду содействовать выполнению решений Ассамблеи в этих областях; это будет важной частью моей деятельности в Организации Объединенных Наций.

14. Я сознаю, что мы переживаем новый период суровой критики в адрес Организации Объединенных Наций, о чем неизменно напоминает нам бдительная международная пресса.

15. Генеральный секретарь обычно является легкой мишенью для этой критики, которая иногда предназначается для других органов Организации Объединенных Наций. Четыре Генеральных секретаря испытали ее на себе, но в настоящее время эта критика, по-видимому, усилилась ввиду нового роста международной напряженности и растущего разочарования развивающихся стран, а также неоправданных надежд международной

общественности. Кроме того, наблюдается определенное течение, которое я назвал бы ревизионистским.

16. Я воздержусь от искушения ответить на эту критику приведением известного довода о том, что Организация Объединенных Наций является точным отражением политической воли и действий государств — ее членов. Как видно из названия и Устава, Организация Объединенных Наций — это совокупность государств, которых объединяют цели и намерения, стоящие над национальными интересами. Таким образом, это учреждение символизирует собой организацию, принципиально отличающуюся от составляющих ее частей. Перефразируя Дарвина, можно сказать, что Организация, будучи весьма сложным организмом, является передовым достижением в процессе развития, поскольку представляет собой более высокую форму коллективной жизни по сравнению с той, которая существовала бы, если бы Организации не было вообще.

17. Именно по этим причинам, как я думаю, Организации Объединенных Наций нет необходимости извиняться за то, что она находится в авангарде развития, за то, что она обладает элементами будущего, которые неизбежно проявляются в ее действиях. Всегда найдутся те, кто скажет, что мы представляем собой идею, время которой еще не пришло. Мы должны руководствоваться не только страстями, но и чувством реальности. Оно необходимо нам, чтобы преодолеть отчаяние, которое, как в древнем мифе, охватывает того, кто толкает в гору камень.

18. Я прекрасно сознаю ответственность, которую возлагает на меня решение Генеральной Ассамблеи. Последние десять лет по роду своей деятельности я был почти непрерывно связан с Организацией Объединенных Наций. Большую часть этих лет я находился на службе Организации. Мне довелось быть свидетелем трудных политических ситуаций как в Совете Безопасности, который мне пришлось возглавлять в трудные времена, так и в Секретариате, когда я выполнял нелегкие миссии в различных странах. Как Председатель Группы 77 я имел возможность принимать участие во всех успешных усилиях, направленных на создание нового международного экономического порядка. Как международный служащий я знаком с нуждами персонала Организации Объединенных Наций.

19. Я получил юридическое образование и поэтому понимаю, что Генеральный секретарь находится на службе у международного сообщества и более конкретно — на службе Организации Объединенных Наций. Я прекрасно понимаю, что он не выполняет национальных функций. Но неотъемлемой чертой ответственности Генерального секретаря перед международным сообществом и практическим следствием существования такого учреждения, как Организация Объединенных Наций, является то, что Генеральный секретарь стоит на защите общих интересов. Нет другого лица, которое

в такой степени стояло бы выше национальных или региональных интересов.

20. Для безукоризненного выполнения своих обязанностей Генеральный секретарь должен рассчитывать на понимание, терпение и поддержку государств-членов, особенно в тех случаях, когда должен занять позицию, которая, возможно, будет не совпадать с частными позициями и желаниями этих государств. Его единственным руководящим принципом должно быть создание благоприятных условий для всеобщего прогресса и блага, служение интересам мира и международной безопасности. При этом он должен неизменно стремиться к обеспечению справедливости в соответствии с его мандатом, предусмотренным в Уставе Организации Объединенных Наций. Поэтому я твердо намерен укреплять политическую роль Генерального секретаря в рамках Устава, постоянно внимательно следить за быстрым развитием событий, стремясь не остаться у них «в хвосте». Я прекрасно понимаю важность доверия, оказанного мне всеми членами Организации, и попытаюсь использовать его для укрепления диалога и согласия, которые являются сутью нашей общей задачи.

21. Я вступаю на пост Генерального секретаря в момент, когда после длительной задержки давняя идея о возобновлении глобальных переговоров между Севером и Югом вновь выдвигается в Организации Объединенных Наций. Ее выдвижение совпадает с одним из самых тяжелых за последние десятилетия мировых экономических кризисов, от которого более всего страдают народы развивающихся стран. Совершенно очевидно, на кого ложится основная тяжесть этого кризиса, с социальной и политической точек зрения. Поскольку справедливые, но в течение длительного времени игнорируемые чаяния миллиардов людей не осуществляются, самые элементарные права человека, и особенно право на более справедливое распределение богатства и социальных благ, фактически оказываются поправными.

22. Несмотря на всемирный характер поста Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который мне предстоит занимать, я остаюсь перуанцем и поэтому не могу и не должен забывать, что я представитель развивающейся страны и почти всю свою взрослую жизнь представлял ее в качестве дипломата. Мне неоднократно доводилось принимать участие в разработке и осуществлении внешней политики моей страны и стран «третьего мира». Поэтому я остро ощущаю необходимость содействовать началу глобальных переговоров. Я хочу заявить, что в дополнение к поддержке, которую оказывает этим усилиям Секретариат во исполнение своих административных и консультативных функций, я всегда буду готов в случае необходимости оказать помощь решению этого вопроса.

[Далее избранный Генеральный секретарь говорит по-английски.]

23. Я не могу надеяться на осуществление плодотворной деятельности в какой-либо из областей,

о которых я упоминал, если бы я не пользовался услугами одной из наиболее квалифицированных и преданных своему делу гражданских служб в мире. В этих качествах я убедился лично. Я понимаю, однако, что растущие ожидания могут привести к своего рода революции. Я хочу обратиться к мужчинам и женщинам, которыми я восхищаюсь и которых я глубоко уважаю за их поддержку, с призывом сделать все, для того чтобы вновь превратить Секретариат в активный орган, осуществляющий свою деятельность в интересах мира и развития, для которого во все меньшей степени характерен бюрократизм и которому во все большей степени присущи единство и эффективность. Я понимаю, что большая ответственность и улучшение условий работы — два взаимосвязанных фактора. Я уверен, что смогу рассчитывать на понимание, сотрудничество и творческий подход сотрудников Секретариата к поискам удовлетворительных решений их проблем, рассмотрению которых я предлагаю уделить первоочередное внимание.

24. Для того чтобы активизировать деятельность Секретариата и более органично включить его в работу Организации Объединенных Наций в целом, я должен опираться на поддержку государств-членов. Мне предстоит возглавить Секретариат, который должен сохранить свое основное назначение как подлинно международной гражданской службы, с тем чтобы он мог действительно служить интересам международного сообщества. В соответствии с Уставом это обязательно влечет за собой строгое соблюдение независимости от национальных интересов государств, которые являются частью Организации. Я полностью доверяю Генеральной Ассамблее, которая устанавливает нормы назначения Генеральным секретарем персонала Секретариата, которые предоставляют в мое распоряжение все необходимые инструменты для полноценного выполнения моей задачи, не в целях дальнейшего увеличения численности Секретариата, когда в этом нет необходимости, а для достижения главной цели — сделать нынешний состав Секретариата более эффективным и морально более приверженным целям международного сообщества, каким я надеюсь он и будет и как этого требует Устав.

[Далее избранный Генеральный секретарь говорит по-французски.]

25. Я могу вас заверить, что мое единственное желание состоит в том, чтобы служить высшим интересам международного сообщества и трудиться во имя осуществления идей и чаяний, выразителем и символом которых является Организация.

26. Я убежден, что Организация постоянно должна быть выразителем идеалов международного сообщества. С этой целью я буду использовать все имеющиеся в моем распоряжении средства для обеспечения уважения целей и принципов Устава. Я буду подходить к рассмотрению всех проблем в конструктивном духе и добросовестно работать, исходя из принципов права и справедливости.

[Далее избранный Генеральный секретарь говорит по-испански.]

27. Я сожалею, что не могу говорить на замечательных языках — арабском, китайском, русском, — чтобы лучше передать мои мысли уважаемым представителям, которые говорят на этих официальных языках.

28. Я не могу закончить свое первое выступление перед Генеральной Ассамблеей в моем новом качестве Генерального секретаря, не отдав должное г-ну Курту Вальдхайму, который за десять лет своего пребывания на этом посту неоднократно оказывал мне доверие во многих вопросах. Его преданность делу мира заслуженно отмечена историей. Как близкий сотрудник и коллега-дипломат я хочу отметить его замечательные качества дипломата, его неустанные усилия общественного деятеля, находящегося на службе международного сообщества.

29. Высокая клятва, которую я только что произнес перед вами и текст которой представляет собой законченное демократическое выражение целей данной Организации, могла бы освободить меня от произнесения этой речи. Поэтому я хочу закончить свое выступление, вновь заявив, что я честно, сознательно и добросовестно, выполняю эту клятву.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Ботсваны, который выступит от имени Группы африканских государств.

31. Г-н ЛЕГВАИЛА (Ботсвана) (говорит по-английски): Я выступаю от имени группы государств, чья приверженность Организации Объединенных Наций и вера в нее хорошо известны. Африка всегда рассматривала эту международную Организацию — Организацию Объединенных Наций — как убежище для слабых и уязвимых, где слабым и сильным, богатым и бедным, Северу и Югу предоставлены равные возможности мечтать, выражать чаяния и надеяться, свободно и активно участвовать в неустанных поисках мира, любви и братства, ибо совершенно ясно, что в конечном итоге именно мы, бедные, слабые и уязвимые, извлечем наибольшую пользу от успешного созидания мира, в котором не будет ни конфликтов, ни войн, ни дискриминации, основанной на цвете кожи или расе, или же на различиях между богатством и бедностью, мира, в котором будут неограниченные возможности как для сильных, так и для слабых.

32. Поэтому это событие имеет для нас огромное значение, ибо мы глубоко надеемся, что новый Генеральный секретарь, как и его предшественник, будет прилагать все усилия в интересах Организации Объединенных Наций, в интересах человечества. Мы, представители Африки, обещаем оказывать самое активное содействие новому Генеральному секретарю, такое же содействие, какое мы оказывали его предшественнику при испол-

нении им своих исключительно сложных обязанностей.

33. Новый Генеральный секретарь, конечно, очень хорошо понимает стоящие перед ним задачи. Он работал в Организации Объединенных Наций в течение многих лет и довольно близко знаком с трудными задачами, заниматься которыми предстоит Организации и решение которых этим актом вступления в должность возлагается на его плечи. Естественно, мы выражаем ему добрые пожелания и заверяем его в нашей доброй воле. Мы будем безоговорочно и твердо поддерживать Генерального секретаря в его усилиях.

34. Генеральный секретарь знаком с проблемами Африки, Азии, Латинской Америки и Ближнего Востока. Они трудно поддаются решению. Некоторые из этих проблем, подобные тем, с которыми сталкивается Африка, существовали еще до создания Организации Объединенных Наций, и над их решением упорно работали все Генеральные секретари, возглавлявшие Организацию.

35. Мы, в Африке, не сомневаемся, что новый Генеральный секретарь является проницательным человеком и достаточно сильным, чтобы нести ответственность, которую должность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций налагает на него. Поэтому для меня является высокой честью и привилегией от имени Группы африканских государств поздравить его с избранием на эту высокую должность. Г-н Генеральный секретарь, в Группе африканских государств вы имеете друзей и сторонников, которые всегда будут желать вам успехов в вашей деятельности.

36. Мне выпала также приятная обязанность выразить искреннюю благодарность за добросовестную работу Генеральному секретарю, срок полномочий которого истекает. Вы прекрасно выполняли обязанности международного гражданского служащего, проявив при этом выдающиеся качества, в том числе целеустремленность. История этого не забудет, так же как и мы, имевшие счастье сотрудничать в Организации Объединенных Наций, работой которой так спокойно, но в то же время так умело и целеустремленно, руководили вы. Желаем вам и дальше служить на благо ваших сограждан.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Филиппин, который выступит от имени Группы азиатских государств.

38. Г-н ЯНГО (Филиппины) (говорит по-английски): Мы только что явились свидетелями торжественного и важного события. Приведение к присяге пятого Генерального секретаря Организации знаменует веху в истории Организации Объединенных Наций.

39. От имени Группы азиатских государств разрешите мне поздравить г-на Переса де Куэльяра из Перу как нового Генерального секретаря, который, говоря словами Устава, является главным административным должностным лицом Организации Объединенных Наций. После шести недель

беспокойства и неопределенности для всех заинтересованных сторон Совет Безопасности под умелым руководством своего Председателя г-на Отунну из Уганды наконец вышел из тупика и рекомендовал назначить г-на Переса де Куэльера новым Генеральным секретарем, срок полномочий которого начинается 1 января 1982 года.

40. Я уверен, что выражу мнение всей Группы азиатских государств, если просто и искренне скажу, что избрание г-на Переса де Куэльера Генеральным секретарем является в высшей степени мудрым и правильным решением. Г-н Перес де Куэльер хорошо известен в Организации Объединенных Наций, с которой тесно связана его выдающаяся деятельность. Сначала он являлся постоянным представителем Перу при Организации Объединенных Наций. Позднее он работал в Секретариате в ранге Заместителя Генерального секретаря, был назначен Генеральным секретарем своим Специальным представителем на Кипре и позднее — личным представителем в Афганистане. Он — высококвалифицированный специалист и подготовлен для выполнения этой работы: он не только профессор международного права, но и автор ряда книг по этому вопросу.

41. Этот человек внушает восхищение и уважение. Народ Перу может гордиться им не только потому, что он проявил себя выдающимся представителем своей страны, но и потому, что избрание его Генеральным секретарем принесло ему почет и уважение.

42. Им может гордиться и Генеральный секретарь г-н Вальдхайм, ибо именно при нем Заместитель Генерального секретаря проявил свой талант руководителя. Мы, в Организации, также испытываем гордость, потому что он был одним из нас. Он вышел из наших рядов и достиг вершины. Он обладает качествами, которые кажутся противоположными, но взаимно дополняют друг друга, — он добр, но осмотрителен в делах, терпелив, но решителен в действиях. Я лично знаю его как опытного и искусного дипломата, ибо одно время по поручению Генерального секретаря он также работал над проблемой Кампучии.

43. Мы, представители Группы азиатских государств, с нетерпением ждем, когда будем работать с новым Генеральным секретарем, и заверяем его в нашем сотрудничестве при выполнении им новых задач и обязанностей. Уже говорилось о том, что пост Генерального секретаря сопряжен с невероятно трудной работой. Однако это не должно обескураживать или пугать нового Генерального секретаря, ибо предыдущие Генеральные секретари сделали многое в интересах Организации и всего мира. Зная г-на Переса де Куэльера лично, мы не испытываем никаких сомнений в том, что он успешно справится с этой работой и, будучи человеком, который начинал с малого, он сделает все возможное, чтобы должным образом справиться с этой невероятно трудной работой. Учитывая все это, я от имени Группы азиатских государств приветствую г-на Переса де Куэльера и желаю ему

самой плодотворной и успешной работы на данном посту.

44. Мне хотелось бы сказать, что мы только что явились свидетелями своего рода смены караула в Организации Объединенных Наций. В то время как новый Генеральный секретарь занимает этот пост, г-н Вальдхайм, глубоко почитаемый и уважаемый нами Генеральный секретарь, покидает Организацию, которую он возглавлял в течение последних десяти лет. Будучи лично связанным с Организацией все это время, я должен сказать, что мое первое впечатление о г-не Вальдхайме, которого я встретил в 1966 году, когда он являлся постоянным представителем Австрии при Организации Объединенных Наций, оказалось верным. Он во всем проявил себя как истинный дипломат: во внешности, в манерах, в поступках и в любом другом смысле этого слова.

45. Эти последние десять лет жизни Организации были волнующими, полными событий, а временами даже беспоконными. По мере того как разворачивались события, г-н Вальдхайм вносил свою лепту в решение каждого из них. Чтобы лучше узнать и понять этого человека, я рекомендую перечитать его книгу «Создание будущего порядка: в поисках мира во взаимозависимом мире» («Building the Future Order: The Search for Peace in an Interdependent World»), в которой нашли отражение его самые сокровенные суждения, мысли и чувства, касающиеся Организации Объединенных Наций. За этой книгой мы видим самого автора, его истинную суть и его непреходящий вклад в дело Организации.

46. Как главное должностное лицо Организации г-н Вальдхайм показал пример огромной работоспособности, терпеливо и целеустремленно работая над решением проблем Организации Объединенных Наций. Мы восхищаемся этим человеком, его умением и скромностью при выполнении своей сложной работы. Он несомненно заслуживает похвалы и благодарности. Я уверен, что его выдающиеся качества и достижения позволят ему добиться больших успехов в будущем. Мы можем с полным основанием назвать последние десять лет «годами Вальдхайма». Нам грустно расставаться с ним, и мы искренне желаем ему и г-же Вальдхайм всего самого лучшего в будущем.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Румынии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

48. Г-н МАРИНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): В этот торжественный для нашей Организации день мне выпала огромная честь и представилась исключительная возможность обратиться в качестве Председателя Группы восточноевропейских государств в текущем месяце с самыми искренними поздравлениями к г-ну Хавьеру Пересу де Куэльеру, которого Генеральная Ассамблея единодушно избрала Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и поже-

лять ему всяческих успехов в осуществлении его важных задач.

49. Мне тем более приятно приветствовать счастливый выбор, в результате которого г-н Перес де Куэльяр займет самый высокий пост в Организации, поскольку мне лично, как и многим из нас, давно посчастливилось узнать его и оценить выдающиеся способности политического деятеля и дипломата, его глубокое знание международной обстановки и непоколебимую приверженность делу нашей Организации.

50. Как хорошо известно, г-н Перес де Куэльяр уже много лет достойно трудится на благо нашей Организации, и выполнявшиеся им трудные, деликатные поручения, имеющие важное политическое значение, убедительно доказывают его высокую компетентность.

51. Это назначение является в то же время выражением признательности как благородной перуанской нации за ее важный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций, так и странам Латинской Америки, унаследовавшим богатые традиции борьбы за независимость и национальный суверенитет, за достижение справедливости и торжество права в отношениях между государствами.

52. Да будет мне позволено напомнить в этот счастливый момент об отношениях дружбы и сотрудничества, которые наша страна, как и все страны Восточной Европы, поддерживают с Перу, о сходстве языка и культуры, сближающих Румынию и Перу, и передать г-ну де Куэльяру сердечные поздравления нашего правительства.

53. Мы рассматриваем назначение нового Генерального секретаря как яркое свидетельство важной роли развивающихся и неприсоединившихся стран, все более широкое участие которых в международной жизни является важным условием решения серьезных проблем современного мира.

54. Приветствуя назначение г-на Переса де Куэльяра на пост Генерального секретаря, мы хотели бы заверить его в нашей полной поддержке при осуществлении им важных обязанностей, и выразить убеждение, что его деятельность, как надеются народы, будет способствовать усилению роли Организации при решении самых важных проблем, стоящих перед международным сообществом, а именно проблем разоружения, прежде всего ядерного, достижения развивающимися странами уровня развитых стран, установления нового международного экономического порядка, справедливого и прочного урегулирования мирными средствами разногласий и конфликтов, полной ликвидации колониализма и неоколониализма, ликвидации всех форм иностранного господства, соблюдения международных законов в отношениях между всеми государствами.

55. В то же время мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность г-ну Курту Вальдхайму за его неустанную деятельность на благо меж-

дународного сотрудничества и его преданность Организации Объединенных Наций.

56. Г-н Курт Вальдхайм прекрасно и самоотверженно исполнял функции Генерального секретаря в течение десяти лет, то есть в течение немалого периода в истории Организации, трудного периода, когда перед членами Организации Объединенных Наций вставали невиданные по своему размаху и сложности проблемы, когда они столкнулись с целым рядом международных кризисов и конфликтов.

57. Мне доставляет особое удовольствие от имени Группы восточноевропейских государств выразить г-ну Вальдхайму нашу признательность и высокое уважение, а также пожелать ему больших успехов в будущей деятельности и личного счастья.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Никарагуа, который выступит от имени Группы латиноамериканских государств.

59. Г-н ЧАМОРО МОРА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Мне выпала большая честь выступить от имени Группы латиноамериканских государств по случаю избрания Ассамблеей на пост Генерального секретаря с января 1982 года по декабрь 1986 года представителя «третьего мира», движения неприсоединения, Латинской Америки и братского народа Перу.

60. Мы переживаем очень сложный период. На Ближнем Востоке, в Южной Африке и в Центральной Америке сложилось крайне опасное положение, которое требует от нас осторожного, взвешенного и разумного подхода, а также диалога и принятия таких политических решений, которые позволят нам найти соответствующие механизмы, чтобы избежать или уменьшить последствия разрушительных войн.

61. На Организации, к которой все мы имеем честь принадлежать, лежит большая ответственность прежде всего по отношению к развивающимся странам. Поэтому Организация Объединенных Наций, учитывая эту ответственность, должна возглавляться человеком, сочетающим знания со способностями, осторожность с твердостью в принятии решений, спокойное и зрелое благоразумие с находчивостью и предусмотрительностью. Этот человек также должен обладать способностями и независимостью суждений, быть искусным политиком, что вместе с беспристрастностью и рассудительностью крайне необходимо для успешного выполнения больших задач, которые человечество возложило на Организацию Объединенных Наций и ее Генерального секретаря.

62. Латинская Америка, движение неприсоединения и весь «третий мир» испытывают глубокое удовлетворение в связи с тем, что этот человек, обладающий необходимыми качествами для такого ответственного поста, вышел из их среды. Мы испытываем чувство гордости еще и потому, что настало время и мир увидел, что в этих регионах

также есть люди, способные принимать участие в решении судеб человечества так же эффективно и даже лучше, чем это делают представители более развитых регионов или стран.

63. Мы верим, что время «третьего мира» пришло. Мы переживаем исторический момент, когда присягу принимает новый Генеральный секретарь, который является представителем «третьего мира» и движения неприсоединения. Это происходит на Генеральной Ассамблее, Председателем которой является также представитель «третьего мира» и движения неприсоединения г-н Киттани из Ирака. Мы должны сознавать большую ответственность, которую берем на себя с сегодняшнего дня и должны прежде всего понимать, что новый Генеральный секретарь нуждается в нашей поддержке и понимании.

64. Мы выражаем глубокую признательность обществу наций за то, что оно поняло этот исторический момент, переживаемый «третьим миром», и единодушно избрали г-на Переса де Куэльяра Генеральным секретарем. Мы считаем это проявлением широкой поддержки рекомендации Совета Безопасности. Оно будет способствовать его успешной деятельности. Оно является также и признанием личных заслуг этого сына Перу, наследника традиций и культуры инков.

65. Г-н Перес де Куэльяр, которого мы чествуем сегодня, помимо прочего, обладает глубокой культурой, имеет большой дипломатический опыт и хорошо знаком с деятельностью Организации Объединенных Наций. Адвокат, закончивший факультет права Католического университета в Лиме, он начал дипломатическую службу в 1940 году и исполнял обязанности посла своей страны в Венесуэле, Швейцарии, Польше и Советском Союзе. Он являлся Специальным представителем Генерального секретаря на Кипре и в 1979 году был назначен Помощником Генерального секретаря по политическим вопросам. В 1981 году он назначается личным представителем Генерального секретаря по вопросам, касающимся Афганистана.

66. Всем хорошо известны способности, ум и здравый смысл, который новый Генеральный секретарь проявил, выполняя все порученные ему задачи. Мы хорошо знаем его вклад в укрепление мира и международной безопасности и уверены, что в будущем он приложит еще больше усилий и проявит больше энергии ради достижения этих целей. Мы желаем ему, чтобы его деятельность на ответственном посту, который он вскоре займет, принесла еще больше пользы человечеству.

67. Мы думаем, что избрание представителя Латинской Америки Генеральным секретарем является триумфом не только одного региона мира, но и успехом усилий всех народов неприсоединившихся стран, всех развивающихся стран. Это также успех имеющих историческое значение движений в Латинской Америке, цели которых разделяет подавляющее большинство народов мира. Поэтому мы уверены, что ответственный пост, на который назначен юрист, человек, обладающий большими

знаниями, способный дипломат, длительное время плодотворно работавший в Организации Объединенных Наций, непосредственно принимавший участие в усилиях по сохранению мира и деколонизации, будет пользоваться полной поддержкой всех представленных здесь стран.

68. В заключение позвольте мне от имени Группы латиноамериканских государств выразить признательность г-ну Вальдхайму. Его вклад в укрепление Организации Объединенных Наций отмечен в анналах истории Организации. История сохранит в памяти исключительный такт и здравый смысл, которые г-н Вальдхайм проявил при урегулировании серьезных международных конфликтов, а также его борьбу за признание международным сообществом справедливых интересов народов «третьего мира».

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Франции, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

70. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Как Председатель Группы западноевропейских и других государств я хотел бы передать наши наилучшие пожелания только что избранному путем аккламации пятому Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Для меня большая радость и честь поздравить г-на Переса де Куэльяра. Хотя я далеко не самый давний постоянный представитель в Нью-Йорке, мне особенно приятно приветствовать его, так как это мой старый друг. Мы знаем его как опытного дипломата, поскольку по роду деятельности наши пути неоднократно пересекались, когда он был постоянным представителем Перу при Организации Объединенных Наций, Специальным представителем Генерального секретаря на Кипре и Заместителем Генерального секретаря.

71. Уже практически десять лет судьба Переса де Куэльяра связана с судьбой Организации, и мы можем лишь выразить удовлетворение по поводу того, что сегодня он вполне заслуженно избран на этот пост. Организацией Объединенных Наций и ее органами, начиная с Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, стремящихся к достижению мира, терпимости и справедливости, к осуществлению своего предназначения на службе социального и экономического прогресса, должен руководить человек мудрый, обладающий способностью примирять различные точки зрения, который, соблюдая принцип беспристрастности, зафиксированный в Уставе, будет в течение пяти лет полномочным выразителем нашей общей воли. Г-н Перес де Куэльяр, с которым мы имеем честь быть знакомы, будет как раз таким человеком. Пусть он не сомневается в нашей поддержке!

72. С другой стороны, позвольте мне добавить, что многие западноевропейские и другие государства выражают удовлетворение по поводу того, что избранный Генеральный секретарь является представителем одной из латиноамериканских стран, Перу, которая с первых же шагов суще-

ствования движения неприсоединения, утвердила себя как его подлинный и активный участник. Учитывая исторические, культурные и другие связи, Европа считает себя близкой к Перу и Латинской Америке. Нельзя не выразить удовлетворения, что именно представитель этого континента призван сегодня наполнить содержанием и всесторонне раскрыть значение общности судьбы всего нашего международного сообщества.

73. Наконец, поздравляя г-на Переса де Куэльяра, я хотел бы воздать должное его предшественнику, который с честью справился с обязанностями Генерального секретаря и оказал важные услуги Организации Объединенных Наций. Он никогда не обманывал доверия, которое мы ему оказывали. Неоднократно в мире назревали большие перемены, о которых нам стало известно лишь десять лет спустя, а он зачастую их предвидел, понимал и, более того, способствовал их проведению. Мы не забудем, что он неутомимо боролся ради всех нас за установление нового международного экономического порядка, за выработку нового морского права, за урегулирование таких острых проблем, как независимость Намибии, вопрос о Кипре, участие Организации Объединенных Наций в таком важном деле, как разоружение. Повсюду он проявлял проницательность и мужество, всегда отлично справлялся с наиболее трудными миссиями, которые мы ему поручали и за исполнение которых он брался, преисполненный чувством долга перед международным сообществом. Мы все об этом помним. Группа западноевропейских и других государств этого не забудет. Г-н Вальдхайм, надежный помощник Организации Объединенных Наций, который так хорошо представлял свою страну, Австрию, оставит о себе память как о государственном деятеле, посвятившем себя делу международного мира. Мы ему за это искренне признательны.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Кувейта, который выступит от имени Группы арабских государств.

75. Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Сегодня Генеральная Ассамблея выразила полное доверие г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, избрав его на пост Генерального секретаря Организации на следующие пять лет. От имени Группы арабских государств я хочу искренне поздравить его с оказанием ему этого доверия. Он принимает на себя огромную ответственность в решающий момент истории Организации Объединенных Наций.

76. Прежде чем я продолжу свое выступление по поводу этого совершенно правильного выбора, сделанного Ассамблеей, я хочу воздать должное нынешнему Генеральному секретарю — г-ну Курту Вальдхайму, сыгравшему исключительно важную роль. По общему признанию, он честно и преданно руководил работой Организации Объединенных Наций в очень трудный период. От имени Группы арабских государств я желаю ему успехов в его будущей жизни.

77. Группа арабских государств, выражая веру в цели и принципы Организации Объединенных Наций в лице нового Генерального секретаря, желает подчеркнуть свое уважение к нему за его высокий уровень компетентности и за его способности, а также за его большой опыт в политической и дипломатической областях. В глазах тех, кто работал с ним в других органах Организации Объединенных Наций, он зарекомендовал себя как выдающийся представитель своей страны и как представитель Организации.

78. Новый Генеральный секретарь займет свой пост в очень опасный период в истории международных отношений. Вследствие открытого нарушения принципов и целей Устава международные конфликты обострились и расширились, повысилась напряженность в результате «холодной войны», основание международного мира было поколеблено. Международное экономическое положение ухудшилось. Более тяжким стало экономическое бремя развивающихся стран в результате углубления пропасти между развитыми и развивающимися странами, а также в результате инфляции и других последствий политики, проводимой некоторыми развитыми странами. Это произошло потому, что развитые страны игнорировали нужды развивающихся стран. Мы считаем, что ответственность за преодоление отсталости и за оказание содействия процессу развития в развивающихся странах должна быть принята на международном уровне. Мы твердо уверены, что новый Генеральный секретарь приложит все усилия и использует все средства, которыми он располагает в рамках Организации, чтобы обеспечить достижение благородных целей Устава и оправдать надежды и ожидания всего человечества.

79. Я хочу передать поздравления Группы арабских государств новому Генеральному секретарю и напомнить, что Ближний Восток, который в силу своего стратегического положения является одним из самых уязвимых регионов мира, продолжает оставаться одним из очагов напряженности, чреватых угрозой миру и безопасности в этом регионе и во всем мире. Мы убеждены, что качества, которыми обладает новый Генеральный секретарь, позволят ему активно участвовать в решении проблем этого региона на основе логического и справедливого подхода к делу арабов. Справедливое решение этого вопроса позволит избежать нового кризиса в этом регионе. Вот почему мы хотим приветствовать нового Генерального секретаря как представителя «третьего мира» и движения неприсоединения. Мы убеждены, что это явится решающим фактором в его подходе к проблемам «третьего мира». Эти проблемы, особенно положение на Ближнем Востоке и в южной части Африки, в настоящее время вызывают беспокойство во всем мире.

80. Новый Генеральный секретарь благодаря своим способностям и компетентности сможет высоко держать авторитет Организации Объединенных Наций в глазах народов всего мира и особенно «третьего мира».

81. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для меня представляет большое удовольствие от имени Соединенных Штатов как страны пребывания Организации Объединенных Наций горячо приветствовать избрание г-на Хавьера Переса де Куэльяра на пост Генерального секретаря Организации. Его избрание является заслуженным признанием его долгой и преданной службы своему правительству и Организации Объединенных Наций. Оно является также признанием его прекрасных качеств, которыми должен обладать человек, занимающий этот пост. Мы глубоко верим, что г-н Перес де Куэльяр окажется достойным преемником г-на Вальдхайма, который в течение десяти лет в высшей степени умело и самоотверженно руководил Организацией. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить г-ну Вальдхайму нашу глубокую благодарность за настойчивые усилия, мудрость и талант руководителя, проявленные им в течение долгих лет работы в Организации Объединенных Наций.

82. Выдающиеся качества г-на Переса де Куэльяра хорошо известны всем нам — настолько хорошо, что нет нужды говорить о них вновь. Я с большим удовольствием воспринимаю тот факт, что он является первым гражданином Латинской Америки, который назначается на этот важный пост. Это особенно приятно и лестно всем нам, представителям Западного полушария. В этой связи я хотела бы зачитать членам Ассамблеи следующее послание государственного секретаря Соединенных Штатов Александра Хейга, направленное премьер-министру Перу:

«Я разделяю Ваше глубокое удовлетворение по поводу избрания посла Хавьера Переса де Куэльяра Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Это делает честь не только Вашему государству, но и политике, проводимой Вашим правительством. Мы высоко ценим посла Переса де Куэльяра и те дипломатические традиции, которые он представляет. Поздравляю Перу как первую страну Латинской Америки, гражданин которой избран на этот высокий пост.

С наилучшими личными пожеланиями и уважением Александр М. Хейг-младший».

Я могу добавить, что наш вице-президент Джордж Буш, имевший честь и удовольствие работать здесь, в Организации Объединенных Наций, с г-ном Пересом де Куэльяром, лично поздравил нового Генерального секретаря.

83. В заключение я хотела бы лично поздравить г-на Переса де Куэльяра и пожелать ему успеха во всем. Наше правительство и я надеемся тесно сотрудничать с ним в будущем. Я хочу заверить его, что наша страна как страна пребывания Организации будет тесно сотрудничать с ним и поддерживать его в выполнении им своих обязанностей на этом новом, чрезвычайно трудном и очень важном посту.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет Генеральный секретарь г-н Курт Вальдхайм.

85. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я глубоко тронут и очень благодарен за все добрые слова, которые были сказаны сегодня в мой адрес. Для меня это волнующий момент. Деятельность на этом высоком посту — большая и исключительная честь. Эта деятельность не похожа ни на какую другую. Она дает самые широкие возможности участвовать в делах народов и государств и познавать как благородные, так и недостойные стороны человеческой природы. Она предоставляет возможность принять участие в самых важных и трудных из когда-либо предпринимавшихся человеком усилий в создании новой структуры взаимозависимого мира. Кроме того, эта высокая должность позволяет поддерживать активные контакты с руководителями и представителями всех государств в целях осуществления совместных усилий, направленных на решение проблем современности и создание будущего. Естественно, мне будет не хватать всех этих аспектов, связанных с деятельностью Генерального секретаря.

86. Но это также и утешительный момент, ибо во многих отношениях освобождение от бремени и возможность оглянуться назад на длинный и трудный путь, который мы прошли вместе с 1971 года, когда я стал Генеральным секретарем, является облегчением. Опыт этих десяти лет глубоко укрепил мое убеждение в необходимости поддерживать, развивать и укреплять Организацию Объединенных Наций. Неудачи и трудности, с которыми я столкнулся, лишь утвердили мое мнение, что Организация Объединенных Наций является институтом, совершенно необходимым не только для решения нынешних проблем, но и для разумного и упорядоченного ведения человеческих дел в будущем.

87. При вынесении суждений об Организации следует прежде всего учитывать ее главное назначение, а не то, какой бы ее хотело видеть одно государство или группа государств. Мы всегда должны помнить, что Организация Объединенных Наций является организацией всех государств и не является чьей-либо собственностью. Она является местом, где собираются представители государств и согласовывают свои действия для достижения общих целей, намеченных в Уставе. Она должна использоваться прежде всего для урегулирования споров и конфликтов, а не в качестве места для их продолжения. Она не должна рассматриваться как орудие борьбы одной группы государств или одного государства против других государств.

88. Нашей первой и главной задачей здесь является поддержание международного мира и безопасности, создание надежной и простой системы мирового порядка, который соблюдали бы и которому подчинялись бы все государства. Мы еще очень далеки от этой цели. Эта мечта основателей Организации в значительной мере опиралась на

опыт величайшей мировой катастрофы — второй мировой войны. Они стремились обеспечить через Организацию Объединенных Наций альтернативу международной анархии, которая в течение только этого столетия породила две мировые войны. Мы никогда не должны упускать из виду эту главную цель.

89. Нам не следует недооценивать успехи Организации в поддержании международного мира и безопасности. Например, мы довольно успешно развиваем одно из средств урегулирования конфликтов — поддержание мира, которое является важной частью широких политических и дипломатических усилий по поддержанию мира. В конечном итоге Организация Объединенных Наций является последним средством государств-членов, когда возникает угроза фатальной конфронтации.

90. Мне нет необходимости подчеркивать историческое значение функции Организации как фактора мирного развития. Она играла, и довольно успешно, роль катализатора в процессе деколонизации, а сейчас играет ту же роль в усилиях по упорядочению отношений между промышленно развитыми и развивающимися странами. Масштабы и сложность проблем, касающихся диалога Север — Юг, и связанный с ними вопрос о глобальных переговорах могут порой вызывать разочарование. Но мы должны проявлять упорство, смелость, терпение и понимание. Великая миссия, которая на нас возложена, должна вызывать у нас прилив сил, а не растерянность.

91. Другой важной целью Организации Объединенных Наций является разработка совместного подхода к новым глобальным проблемам, которые были порождены научно-технической революцией и растущей взаимозависимостью государств. Организация Объединенных Наций превратилась в форум, который позволяет обсудить эти проблемы, с тем чтобы помочь правительствам совместно решать их. Усилия Организации Объединенных Наций, направленные на решение таких проблем, имеют, по моему мнению, решающее значение для расширения понимания их людьми во всем мире. Теперь мы должны стремиться к достижению практических результатов.

92. Мне всегда казалось, что вся наша деятельность может и должна, основываясь на нормах права, способствовать прогрессивному развитию международной системы, которая во все большей степени отвечала бы интересам ее членов и содействовала бы соблюдению прав человека. Мы явно находимся лишь на самых ранних этапах такого развития. Но если мы не будем стремиться решить эту важную задачу, то наши усилия в этой области, по-видимому, будут лишены единства, и мы не достигнем провозглашенных нами целей.

93. Я более чем когда-либо верю, что Организация Объединенных Наций является самой лучшей, если не единственной, альтернативой постоянной опасности ядерной катастрофы или международной анархии. Именно поэтому меня пугают иногда по-

верхностные суждения об Организации и цинизм, с которыми слишком часто характеризуется ее деятельность. Большинство великих идей и начинаний подвергались в первоначальный период клевете, к ним относились со скептицизмом. Мы должны защитить престиж Организации Объединенных Наций от подобного рода нападков. Иногда мне кажется, что уроки двух мировых войн забыты и что лишения более чем половины человеческого рода и смертельная опасность, которой подверглась другая половина, уже не рассматриваются как жизненно важные факторы при ведении международных дел. Ядерная угроза нависла фактически над всем человечеством. Именно с учетом этой перспективы мы должны оценить значение того, что мы пытаемся достигнуть здесь.

94. Как и многие другие совещательные органы, Организация Объединенных Наций действительно испытывает много трудностей, неудач и сталкивается с ситуациями, которых можно было бы избежать при проявлении здравого смысла и дальновидности. Мне нет необходимости подчеркивать эту мысль здесь: государства-члены знают о них, они встречаются с этим ежедневно. Иногда в силу политических причин и причин эмоционального характера усилия Организации, направленные на решение крупных проблем, приносят обратные результаты, а ее подход заранее обречен на провал. Часто одной группе государств представляется, что другая группа государств ведет Организацию не в том направлении, поэтому она ослабляет поддержку ее деятельности. На протяжении всей истории Организации Объединенных Наций начиная с 1945 года мы являемся свидетелями таких явлений, как образование преобладающего большинства и блоковое голосование. Иногда эти тенденции вводили нас в одном направлении, иногда — в другом. Однако ни большинство, ни блоки не являются неизменными или монолитными. Все подвержено историческим изменениям, которые происходили в этой великой Организации на наших глазах. Мы, несомненно, должны рассматривать суть вопросов и научиться принимать соответствующие решения. Наши нынешние трудности не должны побудить нас к сдаче позиций в усилиях, направленных на повышение эффективности Организации Объединенных Наций. Напротив, они должны заставить нас активизировать эти усилия.

95. За десять лет работы на посту Генерального секретаря я испытывал приятные моменты, когда коллективная воля правительств демонстрировала широкие возможности Организации Объединенных Наций, если при этом использовался творческий и смелый подход. Например, крупная операция по оказанию помощи Бангладеш в начале 70-х годов убедительно продемонстрировала всему миру возможность совместной работы правительств, различных органов системы Организации Объединенных Наций и всевозможных добровольных организаций при решении неотложных крупных проблем под общим руководством Организации Объединенных Наций. С тех пор осуществлялись аналогичные коллективные международные меро-

приятия, связанные с решением неотложных гуманитарных проблем в Африке, Азии, Индокитае и других районах мира.

96. Усилия Совета Безопасности по прекращению войны на Ближнем Востоке в 1973 году явились замечательным примером возможностей Совета Безопасности ограничивать и контролировать конфликты, а также практических возможностей Организации в течение короткого времени организовать эффективные операции по поддержанию мира в моменты обострения международной обстановки. Другое жизненно важное мероприятие по урегулированию конфликтов началось в 1978 году после размещения сил по поддержанию мира на юге Ливана. Это лишь некоторые доказательства способности Организации решать проблемы нашего времени.

97. Но, я должен признать, были случаи и иного рода, когда неспособность Организации Объединенных Наций предпринять эффективные действия вызвала у меня глубокое разочарование. К сожалению, неоднократно коллективной воли и единства государств-членов оказывалось явно недостаточно для эффективного урегулирования критических ситуаций. Если некоторые международные проблемы могут быть разрешены вне рамок Организации Объединенных Наций, то это очень хорошо. Однако совершенно недопустимо, когда Организация, как это иногда происходит, оказывается неспособной урегулировать ситуации, которые явно создают угрозу для мира и стабильности во всем мире. Я настоятельно призываю правительства государств-членов обратить больше внимания на эту важную проблему, прежде чем мы окажемся в положении, когда конфликты и конфронтация выйдут из-под контроля и приведут ко всеобщей катастрофе. Необходимый механизм для урегулирования имеется. Нужна лишь твердая решимость развивать наши институты и обеспечить их надлежащее функционирование.

98. Я не могу, откровенно говоря, не упомянуть о некоторых основных причинах возникновения наших трудностей. Организация Объединенных Наций отражает некоторые серьезные разногласия в мире. Мы должны видеть и признать это. Ясно, что самыми значительными разногласиями являются разногласия между Востоком и Западом, которые затрагивают суть Организации, часто ослабляя и нейтрализуя ее способность и решимость действовать. Так называемые разногласия между Севером и Югом имеют совершенно другой характер. Я искренне надеюсь, что они не будут играть такую же роль и препятствовать эффективной работе Организации Объединенных Наций. Мы должны признать, что эти разногласия существуют. И мы должны приложить все усилия, если мы хотим преодолеть их. Ясно, что это одна из важных задач Организации.

99. Прежде всего мы не должны забывать, что Организация, несмотря на ее недостатки, остается лучшим в мире средством для предотвраще-

ния в будущем крупных катастроф. Ослабление поддержки Организации Объединенных Наций из-за ее нынешних трудностей и разногласий явилось бы трагедией. Сталкиваясь с серьезной опасностью ядерной конфронтации и анархии в социальной и экономической областях, мы не должны забывать, что Организация Объединенных Наций была учреждена с целью обеспечения альтернативы этим ужасам. Благодаря существованию Организации Объединенных Наций у нас есть выбор смириться с нынешней вызывающей ужас неуверенностью в будущем, несправедливостью, а также лишениями и нищетой огромной части человечества или же настойчиво совершенствовать систему, которая, как мы знаем, может быть создана. Проектом такой системы является Устав. Воплощение его в жизнь потребует смелости, дальновидности и большой упорной работы. Но у нас не может быть никаких сомнений в отношении выбора.

100. В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность и благодарность всем тем, с кем я имел удовольствие работать последние десять лет. Прежде всего я хочу поблагодарить сотрудников Секретариата, всех тех, кто трудится упорно и самоотверженно в самых различных областях нашей деятельности над выполнением планов и программ Организации Объединенных Наций. Я более чем кто-либо понимаю, что работа в Секретариате может вызвать разочарование, а порой и скептицизм. Поэтому я высоко ценю самоотверженную поддержку, которую мне всегда оказывали сотрудники, особенно старшие коллеги, разделявшие со мной тяжкое бремя ответственности.

101. Я хочу также выразить глубокую признательность постоянным представителям государств-членов — моим дорогим коллегам и друзьям, присутствующим в этом зале, за содействие и поддержку, которую я неизменно получал от них, порой в весьма трудных ситуациях. Они выполняют в Организации деятельность особого характера, и работа с ними имеет крайне важное значение для Генерального секретаря. Я высоко ценю ваше содействие — содействие каждого, уважаемые представители, — и вашу дружбу.

102. Особо я хочу выразить признательность вам, г-н Председатель, моему бывшему коллеге по Секретариату, и в вашем лице всем должностным лицам, выполнявшим обязанности председателей в главных органах Организации Объединенных Наций в эти годы. Ваш опыт, мудрость и дипломатический талант в значительной степени содействовали эффективной работе этой сессии. Должностные лица, занимающие посты председателей, играют значительную роль в жизни Организации. Их руководство работой может часто, особенно в тревожные периоды, оказаться решающим фактором успеха или неудачи наших усилий.

103. И наконец, я хочу от всего сердца пожелать моему преемнику и другу Хавьеру Пересу де Куэльяру успеха на этом посту. Мне было приятно

услышать несколько минут назад поздравления представителей различных региональных групп в адрес моего уважаемого преемника. Новый Генеральный секретарь самоотверженно трудится в этой Организации в течение многих лет. Его честность, мудрость и искусство дипломата не подлежат сомнению. Его выдающиеся личные качества и долгий опыт работы в Организации вызывают к нему уважение во всем мире. Я счастлив передать ему свою большую ответственность, испытывая большую веру в будущее.

104. Разрешите мне в заключение от чистого сердца сказать, насколько я дорожил возможно-

стью работать в этой великой Организации. Организация Объединенных Наций является не просто учреждением, она воплощает также в себе мечту о лучшем будущем. Давайте все вместе, те, кто остается здесь, и те, кто, как я, покидает ее, посвятим себя работе, где бы мы ни находились, во имя превращения этой мечты в реальность.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени присутствующих на Генеральной Ассамблее я хочу искренне поблагодарить Генерального секретаря за важное заявление, которое он только что сделал.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.